

ОБЩО СПОРАЗУМЕНИЕ

Настоящото Общо споразумение (**Споразумение**) се сключи между:

Solvly Europe Ltd., дружество, учредено и регистрирано в Малта под № C85658, със седалище и адрес на управление: Cornerline, Dun Karm Street, Birkirkara BKR 9039, Malta (Малта) (**Изпълнител**)

и

Дружество или физическо лице, което е подписало Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги (съгласно дефиницията по-долу) с Изпълнителя, в които са посочени неговите юридически данни, и което приема да получава услугите (**Възложител**).

Поотделно се наричат „**Страна**“, а заедно „**Страни**“.

Настоящото договор определя подробностите за услугите, които ще се предоставят от Изпълнителя на Възложителя.

1. Приемане на договора

1.1 С приемането на Споразумение в електронна форма, както е посочено в чл. 1.2 и 1.3 от него, Възложителят приема и се съгласява, че услугите (съгласно дефиницията по-долу) се предоставят съгласно:

- i. условията на настоящото Споразумение;
- ii. Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги, споменати в настоящото Споразумение;
- iii. допълнителните указания, както са определени в чл. 2.1 от настоящото Споразумение.

Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги и допълнителните указания представляват неразделна част от настоящото Споразумение.

1.2 Договорът влиза в сила от датата на подписване Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги (съгласно дефиницията по чл. 2.1 от настоящото Споразумение) (включително електронно подписване) от упълномощените представители на Възложителя и Изпълнителя при спазване на разпоредбата на чл. 1.3 от него.

1.3 Изпълнителят може да откаже да подпише всяка версия Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги (следователно и да откаже да сключи Споразумение) по каквато и да е причина и без задължение да я посочи, като потенциалният Възложителят ще бъде уведомен за това в електронна или писмена форма (по преценка на Изпълнителя).

1.4 Възложителят избира услугите в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги.

1.5 При липса на противоречиво Споразумение таксата се плаща на Изпълнителя в същата валута, в която е извършено плащането на цената по съответния договор за продажба.

1.6 Възложителят приема, че преди подписването на Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги е имал достъп до тях и ги е прочел, като с подписването Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги се съгласява да бъде обвързан с условията на настоящото Споразумение.

2. Тълкуване

Следните дефиниции и правила за тълкуване се прилагат в настоящото Споразумение.

2.1 Определения

Филиал: всяко юридическо лице, което пряко или непряко контролира, е контролирано или е под общ контрол с друго юридическо лице.

Приложими закони: всички действащи приложими закони, нормативни актове и разпоредби.

Работен ден: ден, в който банките в Малта и България са отворени за работа. За избягване на съмнения всеки ден, в който дадена банка е отворена за работа в Малта, но не и в България и не и в Малта, не се счита за работен ден за целите на настоящото Споразумение.

Картоиздател: финансова институция, която издава платежни карти под ръководството на съответната платежна схема.

Заявка за промяна: има значението, посочено в чл. 7.1.

Начална дата: има значението, посочено в чл. 3.1.

Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги : в този документ по-конкретно са описани услугите, които Изпълнителят трябва да предоставя на конкретния Възложител, както и таксата.

Система на Възложителя: всяка система/и за информационни технологии, включително инструменти, кабели или съоръжения, притежавани или експлоатирани от Възложителя, неговите представители, подизпълнители или консултанти, която се използва пряко или непряко при предоставянето на услугите по настоящото Споразумение, включително всички елементи, посочени в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги.

Материали на Възложителя: всички документи, информации, елементи и материали под каквато и да е форма, независимо дали са собственост на Възложителя или трета страна, които се предоставят от Възложителя на Изпълнителя във връзка с услугите, включително елементите, предоставяни съгласно чл. 5.1 (с).

Такса: сумите, дължими за услугите по Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги .

Допълнителни указания: означава всички вътрешни или външни документи, указания, политики и процеси, описани или издадени от Изпълнителя във връзка с услугите.

ИД: означава идентификатори, включително идентификатори на терминали и търговци, използвани за свързване към услугите, предоставяни от Изпълнителя;

Права на интелектуална собственост (ПИС): патенти, полезни модели, права върху изобретения, авторски и сродни права, морални права, търговски марки и знаци за услуги, фирмени имена и имена на домейни, права на външно оформление, репутация и право на предявяване на иск за въвеждане в заблуда или нелоялна конкуренция, права върху дизайн, права върху компютърен софтуер, права върху база данни, права на използване и защита на поверителността на поверителна информация (включително ноу-хау и търговски тайни) и всички други права на интелектуална собственост, независимо дали регистрирани или нерегистрирани, включително всички заявки и права на подаване на заявки и получаване, подновяване или удължаване на срока и права на искане на приоритет за такива права и всички подобни или еквивалентни права или форми на защита, които съществуват сега или ще съществуват в бъдеще във всяка част на света.

Брутна цена: действително начислената цена на Възложителя за всякакви продукти, включително, но не само ДДС или друг данък върху продажбите, включен в цената.

Платежна схема: означава конкретно Visa и/или MasterCard (включително всяка тяхна местна схема) и банки, както и други схеми, уреждащи издаването и използването на кредитни, дебитни или други платежни карти или начини на плащане, включително банкови преводи, както са одобрени и уведомени от Изпълнителя на Възложителя или както са предоставени на уебсайта на Изпълнителя.

Правила на платежната схема: всички приложими правила, разпоредби, стандарти и насоки, издадени от която и да е платежна схема и/или картоиздател, периодично изменяни и преформулирани.

Лични данни: означава всяка информация, която е свързана с идентифицирано или подлежащо на идентифициране лице и се отнася само до лични данни, или която и да е част от тези лични данни, по отношение на които Възложителят е администратор на данни и във връзка с които Изпълнителят предоставя услуги по настоящото Споразумение.

Платформа: мрежова платформа за лоялност, разположена на уебсайтовете на Изпълнителя, която свързва търговци и потребители по отношение на потребителите на платформата, които купуват стоки на изплащане, като платформата свързва търговци и управлява среда за обработка, която дава възможност на потребителите да купуват търговски стоки.

Продукт: стоки, продукти или услуги, предлагани за продажба или предоставяне от Възложителя или неговите филиали.

Услуги: услугите, посочени в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги .

Софтуер на Изпълнителя: всеки софтуер, предоставен от Изпълнителя, за да могат услугите да се използват пряко или непряко при предоставянето, включително елементите, посочени в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги , и платформата.

Уебсайтове на Изпълнителя: www.vnoska.bg

Търговски марки: регистрираните търговски марки и заявките за търговска марка, както и всички нерегистрирани търговски марки и лога, посочени в настоящото Споразумение и/или в материалите на Възложителя и/или съобщени по друг начин и/или уведомени от Възложителя на Изпълнителя.

ДДС: данък върху добавената стойност, който се начислява съгласно всички приложими закони.

2.2 Заглавията на членовете, приложенията и Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги не засягат тълкуването на настоящото Споразумение.

2.3 Лице включва физическо лице, корпоративна организация или не персонифицирано дружество (независимо дали е отделно юридическо лице или не).

2.4 Приложенията и Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги представляват неразделна част от настоящото Споразумение и имат такава юридическа сила, каквато биха имали, ако бяха включени в основния му текст. Всяко позоваване на настоящото Споразумение се отнася и до Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги .

2.5 Освен ако контекстът не изисква друго, думите в единствено число включват множествено число, а думите в множествено число – единствено число.

2.6 Освен ако контекстът не изисква друго, позоваването на един пол се отнася и до другите полове.

2.7 Настоящото Споразумение е обвързващ и е в полза на страните по настоящото Споразумение и съответните им лични представители, правоприемници и пълномощници, като позоваването на една от страните включва и нейните лични представители, правоприемници и пълномощници.

2.8 Позоваването на нормативен акт или законова разпоредба се отнася и до техните изменения, допълнения или нови версии.

2.9 Понятията „в писмен вид“ или „писмено“ включват имейл.

2.10 Всяко задължение на една от страните да не извърши нещо включва задължение да не допуска извършването на това нещо.

2.11 Позоваването на настоящото Споразумение или друг договор или документ, споменат в настоящото Споразумение, се отнася и до изменените или новирани версии на настоящото Споразумение или друг договор или документ.

2.12 Позоваването на членовете или Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги се отнася до членовете и Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги на настоящото Споразумение, а позоваването на алинеи се отнася до алинеите на съответните Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги .

3. Влизане в сила и срок

3.1 Настоящото Споразумение влиза в сила на датата XXXXX.

3.2 Изпълнителят предоставя услугите на Възложителя в съответствие с настоящото Споразумение, приложимите закони и правилата на платежната схема. За предоставянето на услугите от Изпълнителя Възложителят плаща таксата.

4. Отговорности на Изпълнителя

4.1 Изпълнителят полага необходимите усилия да предоставя услугите в съответствие с настоящото Споразумение във всички съществени аспекти.

4.2 Времето за изпълнение от Изпълнителя не е съществена част от предмета на настоящото Споразумение.

4.3 Изпълнителят не е длъжен да предоставя услугите, освен ако Изпълнителят не уведоми (по имейл) конкретния Възложител, че последният е свързан от Изпълнителя с платформата.

4.4 Изпълнителят може да отмени, прекрати или промени една, някои или всички услуги без предизвестие и с незабавно действие, ако това е необходимо и желателно по преценка на Изпълнителя или някоя платежна схема или картоиздател. Изпълнителят уведомява Възложителя възможно най-скоро за отмяната, прекратяването или промяната, ако уведомлението за отмяна, прекратяване или промяна е разрешено от приложимите закони.

5. Задължения на Възложителя

5.1 Възложителят се задължава:

5.1.1 да си сътрудничи с Изпълнителя по всички въпроси, свързани с услугите;

5.1.2 по искане на Изпълнителя да предостави своевременно и безплатно за Изпълнителя, неговите представители, подизпълнители, консултанти и служители достъп до помещенията, офисите и данните на Възложителя, както и други съоръжения, основателно изисквани от Изпълнителя, включително всеки достъп, посочен в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги ;

5.1.3 предоставя своевременно на Изпълнителя всички документи, информации, елементи и материали под каквато и да е форма (независимо дали са собственост на Възложителя или трета страна), изисквани съгласно Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги или по друг начин основателно изисквани от Изпълнителя във връзка с услугите (включително всяка информация, необходима за изпълнение на задължението за отчитане или други задължения на Възложителя съгласно настоящото Споразумение, правилата на платежната схема и/или приложимите закони), както и да гарантира, че са точни и пълни. Възложителят незабавно уведомява Изпълнителя за всяка съществена промяна в тези информации, документи, елементи и/или материали, както и за всяка съществена промяна във финансовото състояние на Възложителя по време на действието на настоящото Споразумение. Изпълнителят може да запази тези информации, документи, елементи и/или материали, доколкото това се изисква от приложимите закони или договорните задължения на Изпълнителя. При спазване на приложимите закони Изпълнителят може да използва, събира и споделя предоставените от Възложителя информации, документи, елементи и/или материали със своите филиали, подизпълнители, картоиздатели, платежни схеми, референтни агенции, агенции за предотвратяване на измами и органи на реда до степента, в която Изпълнителят може основателно да счита за необходима или подходяща за предоставянето на услугите и/или спазването на настоящото Споразумение, приложимите закони, правилата на платежната схема и допълнителните указания. Изпълнителят не носи отговорност пред Възложителя за неточности в информацията, предоставена на трета страна съгласно настоящата точка, при условие че Изпълнителят е действал добросъвестно;

5.1.4 да гарантира, че цялата му система е в изправност и подходяща за целите, за които се използва във връзка с услугите;

5.1.5 да получи и поддържа валидни за срока на настоящото Споразумение всички необходими лицензи и съгласия и да спазва всички приложими закони, необходими за осигуряване на възможност на Изпълнителя да предоставя услугите, включително във връзка с използването на всички материали и системата на Възложителя, във всички случаи преди датата, на която трябва да започне предоставянето на услугите;

5.1.6 да гарантира, че своевременно ще спазва всички минимални изисквания за конфигурация на хардуер, посочени от Изпълнителя с цел установяване на връзка между системата на Възложителя и услугите, и ще поема своите необходими разходи за установяване на тази връзка;

5.1.7 да предостави на Изпълнителя списък с идентификатори (включително идентификатори на терминали и търговци) на платежните терминали, които ще се използват за транзакцията на Възложителя, свързана с продажба на продуктите, с използване на услугите по настоящото Споразумение (**Списък**). Списъкът се предоставя в писмена или електронна форма не по-късно от началната дата. В случай че списъкът е предоставен в електронна форма, той се изпраща от имейл адреса на Възложителя, посочен в настоящото Споразумение. Възложителят незабавно уведомява Изпълнителя за всички промени в списъка, като този списък се счита за изменен от страните след получаване от Изпълнителя на съответното уведомление от Възложителя, изпратено от имейл адреса, посочен в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги;

5.1.8 да използва услугите добросъвестно, в съответствие с условията на настоящото Споразумение, приложимите закони, правилата на платежната схема и допълнителните указания. По-специално Възложителят няма да използва услугите по начин, който може да доведе до нарушаване на задълженията за борба с изпирането на пари, финансирането на тероризма и подобни законови и регулаторни задължения;

5.1.9 да спазва всички технически спецификации, налични на уебсайтовете на Изпълнителя, които последният си запазва правото да променя по всяко време; и

5.1.10 да спазва приложимите закони и всички съответни правила на платежната схема, на които е подчинен. Възложителят не трябва да действа в нарушение или да кара Изпълнителя да действа в нарушение на правилата на платежната схема, на които Изпълнителят е подчинен.

5.2 Когато това произтича от метода на интеграция, Възложителят приема и се съгласява да гарантира, че цялото оборудване и софтуер, които използва във връзка с плащанията, извършвани от клиенти в негова полза с използване на услугите и съхранение и/или обработката на документи, записи и други данни от какъвто и да е вид, свързани с плащанията, извършвани от клиенти в полза Възложителя с използване на услугите, спазват всички стандарти в сектора на платежните карти или всички стандарти за защита на данните за плащане на съответната платежна схема, както и съответните им актуализации (**Стандарти за сигурност**). Възложителят гарантира, че всички негови представители, подизпълнители или трети страни, ангажирани от него във връзка с платежните трансакции, ще са запознати и ще спазват условията на настоящия член. При поискване от Изпълнителя, платежната схема или картоиздателя Възложителят незабавно предоставя доказателства за спазването на стандартите за сигурност.

6. Забрана на привличането на персонал и заобикалянето на изпълнителя

6.1 Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя в съответствие с процедурата по чл. 24 от настоящото Споразумение за наемане или опит за наемане на лице, което е или е било наето като служител, консултант или подизпълнител на Изпълнителя при предоставянето на услугите, или на служител на такъв консултант или подизпълнител, при условие че Възложителят е знаел за участието на съответното лице в предоставянето на услугите по настоящото Споразумение.

6.2 Изрично е договорено по всяко време преди изтичането на настоящото Споразумение самоличността на всяко физическо или юридическо лице и други трети страни (включително, но не само доставчици, клиенти, финансови източници, банки, приемачи плащания от търговци, оператори на картови схеми, доставчици на платежни шлюзове и/или партньори, препоръчващи търговци, доставчици на разсрочени плащания и консултанти), обсъдени и предоставени от Изпълнителя в хода на предоставянето на услуги и всяка свързана с това бизнес възможност, представляват поверителна информация, като Възложителят или негов филиал, свързано лице или физическо лице не трябва (без предварителното писмено съгласие на Изпълнителя или сключване на договор за комисиона с него):

6.2.1 пряко или непряко да инициира, да търси, да преговаря, да сключва договори или бизнес сделки, споразумения или ангажименти с трета страна, идентифицирана или представена от Изпълнителя по време на предоставянето на услугите; или

6.2.2 да се стреми да заобиколи, да се конкурира или да избягва Изпълнителя по отношение на всички бизнес възможности, свързани с услугите, като използва поверителна информация или по друг начин се възползва или извлича полза от поверителната информация.

6.3 Възложителят се съгласява всяка финансова печалба, реализирана от него или свързано лице вследствие на нарушение на чл. 6.2, да бъде държана в тръст в полза на Изпълнителя, след което да бъде прехвърлена по посочена сметка на Изпълнителя, като до този момент се начислява годишна лихва от 8% върху непогасената сума. Лихвата се натрупва ежедневно от датата на падежа до действителното изплащане на просрочената сума, независимо дали преди или след издаване на съдебно решение, като Възложителят плаща лихвата заедно с просрочената сума.

6.4 Член 6.3 не засяга правото на разкриващата страна да предяви иск за обезщетение, ако разпоредбите на чл. 6.2 бъдат нарушени по какъвто и да е начин.

7. Промяна на контрола

7.1 Всяка страна може да предложи промени в предмета или изпълнението на услугите (включително предоставяне на допълнителни услуги от Изпълнителя срещу допълнителни такси и разходи), но предложените промени няма да влязат в сила, докато двете страни (техните упълномощени представители) не подпишат **Заявка за промяна**. Заявката за промяна представлява документ, в който са изложени предложените промени и ефекта, който ще окажат върху:

7.1.1 услугите;

7.1.2 съществуващите такси на Изпълнителя;

7.1.3 графика на услугите; и

7.1.4 условията на настоящото Споразумение.

7.2 Ако желае да направи промяна в услугите, Изпълнителят предоставя проект на заявката за промяна на Възложителя.

7.3 Ако Възложителят желае да направи промяна в услугите:

7.3.1 той уведомява Изпълнителя и предоставя толкова подробности, колкото доставчикът основателно изиска за предложените промени, включително момента на извършването им; и

7.3.2 веднага щом това е осъществимо след получаване на информацията по чл. 7.3(1), Изпълнителят предоставя проект на заявката за промяна на Възложителя.

7.4 Ако се договорят за заявка за промяна, страните (техните упълномощени представители) я подписват (включително в електронна форма), като тази заявка за промяна ще измени настоящото Споразумение.

8. Права на интелектуална собственост (ПИС)

8.1 За Изпълнителя:

8.1.1 Изпълнителят и неговите лицензодатели запазват всички ПИС върху софтуера и услугите на Изпълнителя, с изключение на материалите на Възложителя.

8.2 По отношение на материалите на Възложителя същият:

8.2.1 и неговите лицензодатели запазват всички ПИС върху материалите и търговските марки на Възложителя; и
 8.2.2 предоставя на Изпълнителя, неговите подизпълнители и филиали изцяло платен, неизключителен, безвъзмезден, непрехвърлим лиценз за използване, копиране и модифициране, както и разрешава на неговите подизпълнители да използват, копират и модифицират материалите на Възложителя за срока на настоящото Споразумение за целите на предоставяне на услугите на Възложителя.

8.3 Възложителят:

8.3.1 гарантира, че получаването и използването на материалите и търговските марки на Възложителя при изпълнението на настоящото Споразумение от Изпълнителя, неговите представители, подизпълнители или консултанти не трябва да нарушават правата, включително правата на интелектуална собственост, на никоя трета страна;

8.3.2 трябва да спазва всички съответни правила на платежната схема или правилата на Изпълнителя/картоиздателя, свързани с търговските марки, данните, логата, изображенията, авторските права или други ПИС на платежната схема/картоиздателя/Изпълнителя; и

8.3.3 освобождава Изпълнителя от отговорност за всички разходи, разноски, щети и загуби, включително лихви, глоби, адвокатски и други професионални хонорари и разходи, присъдени, направени или платени от Изпълнителя в резултат или във връзка с всеки иск, предявен срещу Изпълнителя, неговите представители, подизпълнители или консултанти за действително или предполагаемо нарушение на правата на интелектуална собственост на трета страна, произтичащи от или във връзка с получаването или използването на материалите и/или търговските марки на Възложителя при изпълнението на настоящото Споразумение;

8.3.4 предоставя на Изпълнителя, неговите партньори и/или подизпълнители правото да използват името, търговската марка, логото на Възложителя, както и да споменават неговата стопанска дейност в промоции или реклами, свързани с услугите, независимо от вида на рекламата или използваните медии; и

8.3.5 няма да има право на иск срещу Изпълнителя, доколкото нарушението на ПИС произтича от:

8.3.5.1 използване на материалите и/или търговските марки на Възложителя при разработването или включването им в услуги или софтуер на Изпълнителя;

8.3.5.2 модификация на софтуера или услугите на Изпълнителя, която не е извършена от Изпълнителя или от негово име; и

8.3.5.3 спазване на спецификациите или инструкциите на Възложителя.

8.4 Възложителят приема, че:

8.4.1 ПИС могат да се използват само за целите и за срока на настоящото Споразумение и само както е разрешено от Изпълнителя в настоящото Споразумение;

8.4.2 всички права на интелектуалната собственост, свързани с услугите, се притежават само от Изпълнителя и неговите филиали. Информацията, предоставена от Възложителя на неговите клиенти относно услугите, не създава права на интелектуална собственост или други права на Възложителя или неговия клиент върху услугите, техните функционалности или софтуера, или върху търговските марки, търговските наименования, репутацията, имената на домейните, уебсайтовете, изходния или обектния код, данните, логата, изображенията, защитените с авторски права материали, патентите, изобретенията, ноу-хауто или останалата информация, собственост на Изпълнителя, неговите филиали или техни подизпълнители;

8.4.3 освен в тази степен, няма и няма да има право да използва или да разрешава на други да използват правата на интелектуална собственост или част от тях;

8.4.4 не трябва да използва никакви търговски марки, търговски наименования или оформления, които приличат на търговските марки, търговските наименования или оформленията на Изпълнителя и които следователно биха могли да объркат или заблудят обществеността или част от нея; и

8.4.5 не трябва да извършва действия или бездействия или да упълномощава трета страна да извършва действия или бездействия, които могат да анулират правата на интелектуална собственост или да влязат в противоречие с тях.

8.5 Ако една от страните (**Предпазваща страна**) е длъжна да предпази другата страна (**Предпазена страна**) съгласно настоящия чл. 8, предпазената страна:

8.5.1 уведомява писмено предпазващата страна за всеки предявен иск срещу нея, по отношение на който желае да се позове на защитата по чл. 8.3(3) (което е приложимо), (**Иск за ПИС**);

8.5.2 дава възможност на предпазващата страна за своя сметка да проведе всички преговори и производства и да постигне извънсъдебно Споразумение за иска за ПИС, при условие че предпазващата страна винаги получава предварителното одобрение на предпазената страна за условията на извънсъдебното Споразумение, като това одобрение не се отказва без основателна причина;

8.5.3 предоставя на предпазващата страна такова съдействие относно иска за ПИС, каквото се изисква от нея, при условие че Изпълнителят възстанови така направените разходи на предпазената страна; и

8.5.4 без предварителна консултация с предпазващата страна няма да направи никакво признание във връзка с иска за ПИС или да се опита да постигне извънсъдебно Споразумение, при условие че предпазващата страна добросъвестно разглежда и защитава всеки иск за ПИС с компетентни адвокати и така, че да не уронва репутацията на предпазената страна.

9. Поверителност

9.1 Всяка страна се задължава за срока на настоящото Споразумение и за период от 5 (пет) години след прекратяването му да не разкрива пред никое лице поверителна информация за стопанската дейност, делата, клиентите или доставчиците на другата страна или за член на групата от дружества, към която принадлежи другата страна.

9.2 Всяка страна може да разкрива поверителната информация на другата страна:

9.2.1 на своите служители, ръководители, представители или съветници, които трябва да я знаят за целите на упражняване на правата на страната или изпълнение на нейните задължения по или във връзка с настоящото Споразумение. Всяка страна гарантира, че нейните служители, ръководители, представители или съветници, пред които разкрива поверителната информация на другата страна, ще спазват настоящия чл. 9; и

9.2.2 съгласно изискванията на закона, компетентния съд или държавните или регулаторните органи.

9.2.3 Никоя страна няма да използва поверителната информация на другата страна за цели, различни от упражняването на правата си и изпълнението на задълженията си по или във връзка с настоящото Споразумение.

10. Обезщетение

10.1 В допълнение към предпазването от отговорност по чл. 8 Възложителят се задължава при поискване незабавно да обезщетява Изпълнителя, неговите служители, ръководители, подизпълнители и представители (поотделно наричани „Обезщетена страна“) за всяка загуба, отговорност или разход (включително, но не само произтичащи от защитата или постигането на извънсъдебно Споразумение за иск, в който се твърди за такава отговорност), които те понасят в резултат на:

10.1.1 нарушение на условията на настоящото Споразумение, неправилно използване на услугите, нарушаване на приложимите закони или правилата на платежната схема, поведение, категоризирано като нежелано от платежната схема, или нарушаване на правата на трета страна от страна на Възложителя, неговите филиали или лице, действащо от негово име; и/или

10.1.2 обработка на лични данни от обезщетена страна, която може да е основателно необходима за предоставяне на услугите.

10.2 Нищо в настоящия чл. 10 не ограничава общото законово задължение на обезщетената страна да положи необходимите усилия за намаляване на загубите.

11. Ограничение на отговорността

11.1 Нищо в настоящото Споразумение не ограничава или изключва отговорността на Изпълнителя за:

11.1.1 смърт или телесна повреда, причинени от небрежност;

11.1.2 измама или умишлено въвеждане в заблуда; или

11.1.3 друга отговорност, която не може да бъде ограничена или изключена от приложимите закони.

11.2 При спазване на чл. 11.1 Изпълнителят не носи отговорност пред Възложителя, независимо дали по договор, деликт (включително небрежност), за нарушение на законово задължение или по друг начин, възникваща от или във връзка с настоящото Споразумение за:

11.2.1 загуба на печалба;

11.2.2 загуба на продажби или клиенти;

11.2.3 загуба на споразумения или договори;

11.2.4 загуба на предвидени икономии;

11.2.5 загуба или уронване на репутация;

11.2.6 загуба на употреба или повреда на софтуер, данни или информация; и

11.2.7 непряка или последваща загуба.

11.3 При спазване на чл. 11.1 общата отговорност на Изпълнителя пред Възложителя, независимо дали по договор, деликт (включително небрежност), за нарушение на законово задължение или по друг начин, възникваща от или във връзка с настоящото Споразумение, се ограничава до общото годишно възнаграждение (изчислено по таксите в последователни 12-месечни периоди преди датата на събитието, които води до съответната претенция), платено от Възложителя по настоящото Споразумение.

11.4 Всички задължения към Изпълнителя, произтичащи от или във връзка с настоящото Споразумение, са задължения за полагане на усилия в разумни граници, а не задължения за постигане на конкретен резултат.

12. Прекратяване на договора

12.1 Без да се засягат другите права или средства за защита, с които разполага всяка от страните, същата може да прекрати настоящото Споразумение с предизвестие до другата страна от не по-малко от 1 (един) месец. Предизвестие за прекратяване се извършва в писмена или електронна форма с инструментите, предоставени от Изпълнителя (ако има такива), като в противен случай е недействително.

12.2 Без да се засягат другите права или средства за защита, с които разполага всяка от страните, същата може незабавно да прекрати настоящото Споразумение с писмено предизвестие до другата страна, ако:

12.2.1 другата страна извърши съществено нарушение на условията на настоящото Споразумение, което е непоправимо или (ако нарушението е поправимо) не успее да отстрани нарушението в срок 30 (тридесет) дни след писмено уведомяване за него;

12.2.2 другата страна многократно наруши условията на настоящото Споразумение така, че да е обосновано становището, че нейното поведение демонстрира, че тя няма намерение или възможност да изпълни условията на настоящото Споразумение;

- 12.2.3 другата страна спре или заплаши, че ще спре да изплаща дълговете си или не е в състояние да изплати дълговете си, когато са изискуеми, или признае, че е в невъзможност да изплати дълговете си или (в качеството на дружество или партньорство с ограничена отговорност) бъде счетено, че не може да изплати дълговете си по смисъла на това понятие в приложимите закони, приложими за съответната страна;
- 12.2.4 бъде подадена молба, бъде изпратено известие, бъде прието решение или бъде издадена заповед за или във връзка с ликвидацията на тази друга страна (в качеството ѝ на дружество) с цел, различна от сливане на тази друга страна (в качеството ѝ на дружество) с една или повече други състоятелни компании или трансформирането на тази друга страна в състоятелно дружество;
- 12.2.5 другата страна временно или окончателно прекрати или заплаши временно или окончателно да прекрати извършването на цялата или значителна част от нейната стопанска дейност.
- 12.3** За целите на чл. 12.2(1) „съществено нарушение“ означава нарушение (включително изпреварващо нарушение), което е сериозно в най-широкия смисъл и има сериозен ефект върху ползата, която прекратяващата страна ще извлече в противен случай от:
- 12.3.1 значителна част от настоящото Споразумение; или
- 12.3.2 някое от задълженията по чл. 5.1, 5.3, 8.3 и 9 от настоящото Споразумение и/или ал. 6 от Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги за срока на настоящото Споразумение. При вземането на решение дали дадено нарушение е съществено няма да се взема предвид дали то е извършено по случайност, грешка или неразбиране.
- 12.4** Без да се засягат другите права или средства за защита, с които разполага Изпълнителят, същият може незабавно да прекрати настоящото Споразумение с писмено предизвестие до Възложителя, ако:
- 12.4.1 Възложителят не плати сума, дължима по настоящото Споразумение, на датата на падежа и остане в неизпълнение повече от 5 (пет) дни след получаване на покана за извършване на съответното плащане;
- 12.4.2 Възложителят наруши правилата на платежната схема;
- 12.4.3 Възложителят вече не поддържа валидни всички необходими лицензи и съгласия съгласно изискванията на приложимите закони; и/или
- 12.4.4 Изпълнителят е длъжен или е получил искане от платежна схема или картоиздател да направи това, или Изпълнителят подлежи на глоби или други неустойки от платежна схема, картоиздател или трета страна, произтичащи от предоставянето на услугите по настоящото Споразумение;
- 12.4.5 по преценка на Изпълнителя в противен случай някое правило на платежната схема ще бъде нарушено от Възложителя или Изпълнителя;
- 12.4.6 Възложителят прилага търговски практики или извършва други дейности, които могат да доведат до измами или други престъпни деяния или до подозрения за измами или други престъпни деяния, включително изпиране на пари;
- 12.4.7 Изпълнителят прецени, че продължаващото предоставяне на услугите на Възложителя крие повишен риск от загуба или отговорност или риск за репутацията на Изпълнителя; или
- 12.4.8 има промяна в контрола на Възложителя.
- 12.5** Възложителят приема и се съгласява, че по искане на платежната схема или картоиздателя може да се ограничи изпълнението или временно или окончателно да се прекрати настоящото Споразумение и предоставяните по него услуги с известие до Възложителя или Изпълнителя с незабавно действие, ако платежната схема или картоиздателя вземе такова решение изцяло по своя преценка. Всяка страна незабавно уведомява другата страна при получаване на горепосоченото известие за ограничаване на изпълнението или временно или окончателно прекратяване на настоящото Споразумение.

13. Последници от прекратяване на договора

13.1 При прекратяване на настоящото Споразумение:

- 13.1.1 Възложителят незабавно плаща на Изпълнителя всички неплатени фактури и лихви, а за предоставените, но нефактурирани услуги Изпълнителят може да представи фактура, която да стане платима веднага при получаването ѝ;
- 13.1.2 Възложителят връща и спира да използва оборудването, вещите, документацията, софтуера и останалите елементи (и всички копия от тях), принадлежащи на Изпълнителя;
- 13.1.3 при поискване Изпълнителят връща всички материали на Възложителя, които не са изразходвани при предоставянето на услугите;
- 13.1.4 Изпълнителят незабавно изтрива личните данни, с които разполага към момента на прекратяване или изтичане на срока на настоящото Споразумение, освен ако Възложителят не е инструктирал Изпълнителя за друго;
- 13.1.5 всички лицензи, предоставени по настоящото Споразумение, незабавно се прекратяват; и
- 13.1.6 следните членове остават в сила: чл. 2 (Тълкуване), чл. 6 (Забрана на привличането на персонал), чл. 8 (Права на интелектуална собственост), чл. 9 (Поверителност), чл. 11 (Ограничение на отговорността), чл. 13 (Последници от прекратяване на договора), чл. 17 (Отказ), чл. 19 (Делимост на клаузите), чл. 21 (Противоречие), чл. 26 (Приложимо право) и чл. 27 (Компетентност).

- 13.2** Прекратяването на настоящото Споразумение не засяга никакви права, средства за защита, задължения или отговорности на страните, придобити до датата на прекратяване или изтичане на срока, включително правото на иск за обезщетение за нарушение на договора, извършено на или преди датата на прекратяване.

14. Непреодолима сила

- 14.1** Форсмажорно събитие е всяко обстоятелство, извън контрола на една от страните, включително, но не само:

- 14.1.1 природни бедствия, наводнение, суша, земетресение или друго природно бедствие;
 - 14.1.2 епидемия или пандемия;
 - 14.1.3 терористична атака, гражданска война, граждански безредици или бунтове, война, заплаха или подготовка за война, въоръжен сблъсък, налагане на санкции, ембарго или прекъсване на дипломатически отношения;
 - 14.1.4 ядрено, химическо или биологично замърсяване или звуков удар;
 - 14.1.5 закон или действие, предприето от правителство или държавен орган, включително, но не само налагащо ограничение на износа или вноса, квота или забрана или неотдаване на задължителен лиценз или съгласие;
 - 14.1.6 срутване на сгради, пожар, експлозия или злополука; и
 - 14.1.7 прекъсване или авария на комунални услуги.
- 14.2** При условие че е спазила съответния член, ако една от страните (**Засегнатата страна**) бъде спряна, възпрепятствана или забавена при изпълнението на задълженията си по настоящото Споразумение от форсмажорно събитие, засегнатата страна не изпада в нарушение на настоящото Споразумение и не носи отговорност по друг начин за неизпълнението или забавянето при изпълнението на задълженията. Сроктът за изпълнение на задълженията се удължава съответно.
- 14.3** Изпълнението на съответните задължения на другата страна се спира и нейният срок за изпълнението им се удължава в същата степен като този на засегнатата страна.
- 14.4** Засегнатата страна:
- 14.4.1 възможно най-скоро след настъпването на форсмажорното събитие, но не по-късно от 10 (десет) дни след това уведомява писмено другата страна за него, датата, на която е настъпило, вероятната или потенциалната му продължителност и неговия ефект върху способността му да изпълнява задълженията си по договора; и
 - 14.4.2 полага максимални усилия за ограничаване на ефекта от форсмажорното събитие върху изпълнението на задълженията си.
- 14.5** Ако форсмажорното събитие предотврати, възпрепятства или забави изпълнението на задълженията на засегнатата страна за непрекъснат период от повече от 4 (четири) седмици, страната, която не е засегната от форсмажорното събитие, може да прекрати настоящото Споразумение с двуседмично писмено предизвестие до засегнатата страна.
- 14.6** Ако форсмажорното събитие продължи за непрекъснат период от повече от 2 (два) месеца, всяка от страните може да прекрати настоящото Споразумение с тридневен писмено предизвестие до другата страна. Действието на настоящото Споразумение се прекратява при изтичане на този период на предизвестие. Прекратяването не засяга правата на страните във връзка с нарушение на настоящото Споразумение, извършено преди него.

15. Прехвърляне и други сделки

- 15.1** Настоящото Споразумение е сключен лично с Възложителя, който се задължава да не прехвърля, преотстъпва, ипотекира, делегира, възлага на подизпълнител или по друг начин да предава своите права и задължения по настоящото Споразумение.
- 15.2** Изпълнителят се задължава да не прехвърля, преотстъпва, ипотекира, делегира, възлага на подизпълнител или по друг начин да предава своите права и задължения по настоящото Споразумение без одобрението или съгласието на Възложителя.

16. Изменение

При спазване на чл. 7 измененията на настоящото Споразумение са недействителни, ако не са в писмена форма и не са подписани от страните (или техни упълномощени представители).

17. Отказ

- 17.1** Отказът от право или средство за защита по настоящото Споразумение или по закон е действителен само ако е направен в писмена форма и не се счита за отказ от право или средство за защита във връзка с последващо нарушение или неизпълнение.
- 17.2** Неупражняването или забавянето на упражняването от една от страните на право или средство за защита по настоящото Споразумение или по закон не представлява отказ от това или друго право или средство за защита, нито предотвратява или ограничава по-нататъшното упражняване на това или друго право или средство за защита. Еднократното или частичното упражняване на което и да е право или средство за защита по настоящото Споразумение или по закон не възпрепятства и не ограничава по-нататъшното упражняване на това или друго право или средство за защита.
- 17.3** Ако някоя страна се откаже от право или средство за защита по настоящото Споразумение или по закон по отношение на една страна или предприеме или не предприема действия срещу тази страна, това не засяга правата ѝ по отношение на която и да е друга страна.

18. Права и средства за защита

Правата и средствата за правна защита по настоящото Споразумение са в допълнение и не изключват никои права или средства за защита, предвидени в закона.

19. Делимост на клаузите

Ако някоя клауза от настоящото Споразумение или част от нея се окаже или бъде обявена за недействителна, незаконна или неприложима, тя се счита за изменена в минималната степен, необходима, за да стане

действителна, законна и приложима. Ако изменението не е възможно, съответната клауза или част от нея се счита за заличена. Никое изменение или заличаване на клауза или част от нея съгласно настоящия член не засяга действителността и приложимостта на останалата част на настоящото Споразумение.

20. Цялостно Споразумение

20.1 Настоящото Споразумение представлява цялото Споразумение между страните и отменя и заменя всички предишни споразумения, обещания, декларации, гаранции, изявления и договорености между тях свързани с предмета му, независимо дали писмени или устни.

20.2 Всяка страна се съгласява, че няма да има средства за защита по отношение на изявление, декларация или гаранция (независимо дали невинни или небрежни), които не са посочени в настоящото Споразумение. Всяка страна се съгласява, че няма да има право на иск за невинно или небрежно въвеждане в заблуда или неточно представяне въз основа на изявление в настоящото Споразумение.

21. Противоречие

В случай на противоречие между някоя от разпоредбите на настоящото Споразумение и разпоредбите на Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги, разпоредбите на Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги имат предимство.

22. Партньорство или представителство

22.1 Нищо в настоящото Споразумение не е предвидено и няма да се счита за създаване на партньорство или съвместно предприятие между страните, назначаване на една страна като представител на друга страна или упълномощаване на една страна да задължава друга страна от нейно име.

22.2 Всяка страна потвърждава, че действа от свое име, а не в полза на друго лице.

23. Права на трети страни

Никой друг, освен страна по настоящото Споразумение и нейните правоприменици, няма право да налага изпълнението на неговите условия.

24. Уведомления

24.1 Всяко уведомление до страна по настоящото Споразумение или във връзка с него се отправя в писмена форма и се:

24.1.1 доставя ръчно или по предплатена първокласна поща или друга услуга за доставка на следващия работен ден в седалището ѝ (ако е компания) или до адреса на управление (във всеки друг случай); или

24.1.2 изпраща по имейл на адреса, посочен в Договор за предоставяне на Маркетингови Услуги.

24.2 Уведомлението се счита за получено:

24.2.1 ако е доставено ръчно срещу подпис на обратна разписка;

24.2.2 ако е изпратено по предплатена първокласна поща или друга услуга за доставка на следващия работен ден, в 9,00 ч. на втория работен ден след изпращане или в часа, записан от куриерската служба;

24.2.3 ако е изпратено по имейл, в 9.00 ч. на следващия работен ден след предаването.

24.3 Настоящото член не се прилага за връчването на призовка за производство или документи по съдебен иск или, когато е приложимо, за арбитраж или друг метод за разрешаване на спорове.

24.4 Всяка от страните по настоящото Споразумение може да промени адреса си или други данни за комуникация с цел получаване на писмени уведомления по него по горепосочения начин от другата страна, като уведомлението за промяна на адреса или други данни за комуникация обаче не влиза в сила до действителното му получаване от другата страна.

25. Еднообразни екземпляри и основен език

25.1 Настоящото Споразумение е сключен на английски или български език. В случай на противоречия между английската и българската версия, българската версия на настоящото Споразумение винаги има предимство.

25.2 Настоящото Споразумение може да бъде изготвен в произволен брой еднообразни екземпляри, всеки от които представлява дубликат на оригинала след подписването му, но всички еднообразни екземпляри заедно представляват едно Споразумение.

26. Приложимо право

Настоящото Споразумение и всеки спор или иск (включително извъндоговорни спорове или искове), произтичащи от или във връзка с него или неговия предмет или сключване, се уреждат и тълкуват в съответствие със законодателството на Англия и Уелс.

27. Компетентност

Всички спорове, произтичащи от или свързани с настоящото Споразумение, се уреждат окончателно съгласно Арбитражните правила на Международния търговски арбитражен съд към Българската търговско-промишлена палата в сила към датата на започване на производството от арбитър или арбитри, назначени в съответствие със споменатите правила. Мястото на арбитраж е София, България. Арбитражът се провежда на български език.



Solv Europe Ltd, Reg No. C85658, VAT MT25092006
Cornerline, Dun Karm Street, Birkirkara BKR 9039, Malta
www.vnoska.bg, info@vnoska.bg, +359 24 920254